

STIHL

STIHL AL 301-4

Gebrauchsanleitung
Instruction Manual
Notice d'emploi
Manual de instrucciones



Uputa za uporabu
Skötselanvisning
Käyttöohje
Istruzioni d'uso
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Návod k použití
Használati utasítás
Instruções de serviço
Návod na obsluhu
Handleiding
Инструкция по эксплуатации
Lietošanas instrukcija
Інструкція з експлуатації
Қолдану нұсқаулығы
οδηγίες χρήσης
Kullanma talimatı
Instrukcja użytkowania
Kasutusjuhend
Eksploataavimo instrukcija
Ръководство за употреба
Instrucțiuni de utilizare
Uputstvo za upotrebu
Navodilo za uporabo



- ⓓ **Gebrauchsanleitung**
1 - 15
- ⓖⓑ **Instruction Manual**
16 - 29
- ⓕ **Notice d'emploi**
30 - 45
- ⓔ **Manual de instrucciones**
46 - 60
- ⓗⓗ **Uputa za uporabu**
61 - 75
- Ⓢ **Skötselanvisning**
76 - 89
- ⓕⓘ **Käyttöohje**
90 - 103
- Ⓡ **Istruzioni d'uso**
104 - 119
- ⓓⓀ **Betjeningsvejledning**
120 - 134
- Ⓝ **Bruksanvisning**
135 - 148
- ⒸⓏ **Návod k použití**
149 - 163
- ⓗ **Használati utasítás**
164 - 178
- Ⓟ **Instruções de serviço**
179 - 194
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu**
195 - 208
- ⓃⓁ **Handleiding**
209 - 223
- Ⓡⓤⓢ **Инструкция по эксплуатации**
224 - 241
- Ⓛⓕ **Lietošanas instrukcija**
242 - 256
- Ⓡⓐ **Інструкція з експлуатації**
257 - 273
- ⓀⓏ **Қолдану нұсқаулығы**
274 - 291
- ⓖⓗ **οδηγίες χρήσης**
292 - 307
- ⓇⓇ **Kullanma talimatı**
308 - 321
- ⓅⓁ **Instrukcja użytkowania**
322 - 336
- ⓔⓢⓣ **Kasutusjuhend**
337 - 350
- Ⓛⓣ **Eksplotavimo instrukcija**
351 - 364
- Ⓡⓖ **Ръководство за употреба**
365 - 381
- Ⓡⓐ **Instrucțiuni de utilizare**
382 - 397
- ⓈⓇⓑ **Uputstvo za upotrebu**
398 - 412
- ⓇⓁⓐ **Navodilo za uporabo**
413 - 427

Table des matières

1	Préface	31	9.1	Rangement du chargeur	41
2	Informations concernant la présente Notice d'emploi	31	10	Nettoyage	41
2.1	Documents applicables	31	10.1	Nettoyage du chargeur	41
2.2	Marquage des avertissements dans le texte	31	11	Maintenance et réparation	41
2.3	Symboles employés dans le texte	31	11.1	Maintenance et réparation du chargeur	41
3	Vue d'ensemble	32	12	Dépannage	42
3.1	Chargeur	32	12.1	Élimination des dérangements du chargeur	42
3.2	Symboles	32	13	Caractéristiques techniques	44
4	Prescriptions de sécurité	32	13.1	Chargeur STIHL AL 301-4	44
4.1	Symboles d'avertissement	32	13.2	Rallonges	44
4.2	Utilisation conforme à la destination	33	13.3	Limites de température	44
4.3	Exigences concernant l'utilisateur	33	13.4	Plages de températures recommandées	44
4.4	Zone de travail et environnement	34	13.5	REACH	44
4.5	Bon état pour une utilisation en toute sécurité	34	14	Pièces de rechange et accessoires	45
4.6	Recharge	35	14.1	Pièces de rechange et accessoires	45
4.7	Branchement électrique	35	15	Mise au rebut	45
4.8	Transport	37	15.1	Mise au rebut du chargeur	45
4.9	Remisage	37			
4.10	Nettoyage, entretien et réparation	37			
5	Préparatifs avant l'utilisation du chargeur	38			
5.1	Préparatifs avant l'utilisation du chargeur	38			
6	Recharge de la batterie et DEL	38			
6.1	Fixation du chargeur	38			
6.2	Recharge de la batterie	39			
6.3	Affichage du niveau de charge	40			
6.4	DEL sur le chargeur	40			
7	Introduction et extraction de la batterie	40			
7.1	Mise en place de la batterie	40			
7.2	Extraction de la batterie	40			
8	Transport	41			
8.1	Transport du chargeur	41			
9	Rangement	41			



La présente Notice d'emploi est protégée par des droits d'auteur. Tous droits réservés, en particulier tout droit de copie, de traduction et de traitement avec des systèmes électroniques quelconques.

1 Préface

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit STIHL. Dans le développement et la fabrication de nos produits, nous mettons tout en œuvre pour garantir une excellente qualité répondant aux besoins de nos clients. Nos produits se distinguent par une grande fiabilité, même en cas de sollicitations extrêmes.

STIHL garantit également la plus haute qualité au niveau du service après-vente. Nos revendeurs spécialisés fournissent des conseils compétents, aident nos clients à se familiariser avec nos produits et assurent une assistance technique complète.

STIHL se déclare résolument en faveur d'un développement durable et d'une gestion responsable de la nature. La présente Notice d'emploi vous aidera à utiliser votre produit STIHL en toute sécurité et dans le respect de l'environnement, pendant toute sa longue durée de vie.

Nous vous remercions de votre confiance et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre produit STIHL.



Dr. Nikolas Stihl

IMPORTANT ! LIRE CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER CE PRODUIT ET LA CONSERVER PRÉCIEUSEMENT.

2 Informations concernant la présente Notice d'emploi

2.1 Documents applicables

Les consignes de sécurité locales sont à respecter.

- ▶ Outre la présente Notice d'emploi, lire, comprendre et conserver les documents suivants :
 - Notice d'emploi des batteries STIHL AR
 - Consignes de sécurité de la batterie STIHL AP
 - Notice d'emploi du fabricant du véhicule (si l'on veut installer le chargeur dans un véhicule)
 - Information de sécurité concernant les batteries STIHL et les produits STIHL à batterie intégrée : www.stihl.com/safety-data-sheets

2.2 Marquage des avertissements dans le texte

DANGER

Attire l'attention sur des dangers causant des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVERTISSEMENT

Attire l'attention sur des dangers qui **peuvent** causer des blessures graves, voire mortelles.

- ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des blessures graves, voire mortelles.

AVIS

Attire l'attention sur des dangers pouvant causer des dégâts matériels.

- ▶ Les mesures indiquées peuvent éviter des dégâts matériels.

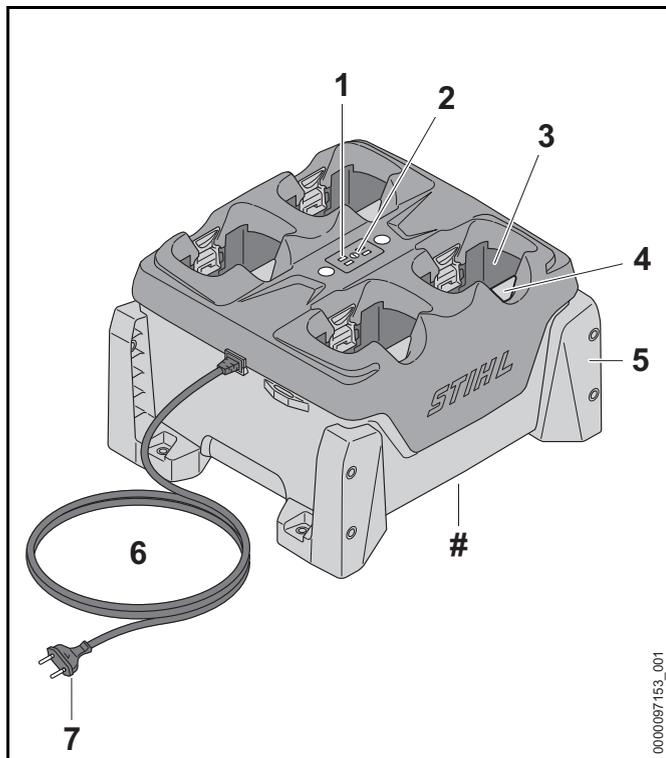
2.3 Symboles employés dans le texte



Ce symbole renvoie à un chapitre de la présente Notice d'emploi.

3 Vue d'ensemble

3.1 Chargeur



1 DEL sur le chargeur

Les diodes électroluminescentes (DEL) indiquent l'état du chargeur.

2 Touche

La touche active les DEL qui se trouvent sur le chargeur et la batterie.

3 Logement pour batterie

Logement dans lequel on introduit la batterie.

4 Levier de verrouillage

Le levier de verrouillage immobilise la batterie dans le logement pour batterie.

5 Support

Les supports permettent de fixer le chargeur sur un mur, une table, une étagère ou dans un tiroir.

6 Cordon d'alimentation électrique

Le cordon d'alimentation électrique relie le chargeur avec la fiche de branchement sur le secteur.

7 Fiche secteur

La fiche secteur relie le cordon d'alimentation électrique avec une prise de courant.

Plaque signalétique avec numéro de machine

3.2 Symboles

Ces symboles qui peuvent être appliqués sur le chargeur ont les significations suivantes :



Préserver l'appareil électrique de la pluie et de l'humidité.



Ne pas jeter le produit avec les ordures ménagères.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

4 Prescriptions de sécurité

4.1 Symboles d'avertissement

Les symboles d'avertissement appliqués sur le chargeur ont les significations suivantes :



Respecter les consignes de sécurité et les mesures à prendre.



Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.



Protéger le chargeur contre la pluie et l'humidité.



Il ne faut donc superposer que trois chargeurs au maximum.

4.2 Utilisation conforme à la destination

Le chargeur STIHL AL 301-4 recharge successivement jusqu'à quatre batteries STIHL AP et AR.

⚠ AVERTISSEMENT

- L'utilisation de chargeurs et de batteries qui ne sont pas autorisés par STIHL risque de causer des incendies et des explosions. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser le chargeur STIHL AL 301-4 pour recharger les batteries STIHL AP et AR.
- Si le chargeur n'est pas utilisé conformément à la destination prévue, cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser le chargeur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.

4.3 Exigences concernant l'utilisateur

⚠ AVERTISSEMENT

- Les personnes qui n'ont pas reçu de formation adéquate ne peuvent pas reconnaître ou évaluer les dangers du chargeur. L'utilisateur ou d'autres personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.



▶ Il est nécessaire de lire, de bien comprendre et de conserver précieusement la Notice d'emploi.

- ▶ Si l'on confie le chargeur à une autre personne : il faut y joindre la Notice d'emploi.
- ▶ Veiller à ce que l'utilisateur satisfasse aux exigences suivantes :
 - L'utilisateur est reposé.
 - L'utilisateur dispose de toute l'intégrité physique, sensorielle et mentale requise pour être capable d'utiliser correctement le chargeur. Si les capacités physiques, sensorielles ou mentales de l'utilisateur sont limitées, ce dernier ne doit l'utiliser que sous la surveillance ou selon les instructions d'une personne responsable.
 - L'utilisateur est capable de reconnaître et d'évaluer les dangers du chargeur.
 - L'utilisateur est majeur ou est en cours d'apprentissage sous la surveillance d'une personne responsable, conformément aux réglementations nationales en vigueur.
 - Avant d'utiliser le chargeur pour la première fois, l'utilisateur a reçu les instructions nécessaires, du revendeur spécialisé STIHL ou d'une autre personne compétente.
 - L'utilisateur ne se trouve pas sous l'influence d'alcool, de médicaments ni de drogue.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.4 Zone de travail et environnement

⚠ AVERTISSEMENT

- Les passants, de même que des enfants ou des animaux, ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers du chargeur et du courant électrique. Des passants, des enfants ou des animaux risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Veiller à ce que des passants, des enfants ou des animaux ne s'approchent pas.
 - ▶ Veiller à ce que des enfants ne puissent pas jouer avec le chargeur.
- Le chargeur n'est pas protégé contre l'eau. Si l'on travaille sous la pluie ou dans une atmosphère humide, un choc électrique peut se produire. L'utilisateur risque de subir des blessures et le chargeur risque d'être endommagé.



- ▶ Ne pas l'utiliser sous la pluie ou dans une atmosphère humide.

- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ Utiliser le chargeur dans un local fermé et sec.
 - ▶ Si le chargeur est monté et utilisé dans un véhicule : monter et utiliser le chargeur dans une zone fermée et sèche du véhicule.
 - ▶ Ne pas faire fonctionner le chargeur dans un environnement présentant des risques d'explosion ou à proximité de matières facilement inflammables.
 - ▶ Ne pas faire fonctionner le chargeur sur une surface facilement inflammable.
 - ▶ Ne pas utiliser ou ranger le chargeur à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  13.3.

- Des personnes risquent de trébucher sur le cordon d'alimentation électrique. Des personnes pourraient se blesser et le chargeur pourrait être endommagé.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique bien à plat sur le sol.
- Si l'on pose des flacons de liquide ou d'autres objets sur le chargeur, ces objets risquent de tomber, du liquide peut s'écouler ou le poids peut être trop élevé pour les vis de fixation du chargeur. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Il ne faut donc rien poser sur le chargeur.

4.5 Bon état pour une utilisation en toute sécurité

Le chargeur se trouve en bon état pour une utilisation en toute sécurité si les conditions suivantes sont remplies :

- Le chargeur ne présente aucun endommagement.
- Le chargeur est propre et sec.
- Si des batteries se trouvent sur le chargeur : elles sont intégralement introduites dans le logement pour batterie et verrouillées.

⚠ AVERTISSEMENT

- Si l'état impeccable requis pour la sécurité n'est pas garanti, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ N'utiliser le chargeur que s'il ne présente aucun endommagement.
 - ▶ Si le chargeur est encrassé ou mouillé : nettoyer le chargeur et le faire sécher.
 - ▶ Mettre la batterie en place comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
 - ▶ N'apporter aucune modification au chargeur.
 - ▶ N'introduire aucun objet dans les orifices du chargeur.
 - ▶ Ne pas court-circuiter les contacts du chargeur avec des objets métalliques.

- ▶ Ne pas ouvrir le chargeur.
- ▶ Remplacer les étiquettes d'avertissement usées ou endommagées.
- ▶ En cas de doute : demander conseil à un revendeur spécialisé STIHL.

4.6 Recharge

⚠ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, un chargeur endommagé ou défectueux peut dégager une odeur inhabituelle ou de la fumée. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.
- Une dissipation de chaleur insuffisante peut entraîner une surchauffe du chargeur et risque de causer un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne pas recouvrir le chargeur.
- Il est possible de superposer plusieurs chargeurs. Mais si l'on empile plus de trois chargeurs, la pile peut facilement se renverser. L'utilisateur risque de subir des blessures graves et le chargeur risque d'être endommagé.



- ▶ Il ne faut donc superposer que trois chargeurs au maximum.
- ▶ Si l'on recharge une batterie STIHL AR, ne pas superposer plusieurs chargeurs.
- ▶ Si l'on transporte le chargeur dans un véhicule : ne pas superposer plusieurs chargeurs.

4.7 Branchement électrique

Un contact avec des composants sous tension peut se produire dans les cas suivants :

- Le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé.

- La fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge est endommagée.
- La prise de courant n'est pas correctement installée.

⚠ DANGER

- Un contact avec des composants sous tension peut causer une électrocution. L'utilisateur risque de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ S'assurer que le cordon d'alimentation électrique, la rallonge et leurs fiches ne sont pas endommagés.



Si le cordon d'alimentation électrique ou la rallonge est endommagé :

- ▶ Ne pas toucher à l'endroit endommagé.
- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Ne toucher à la rallonge et à sa fiche de branchement sur le secteur qu'avec les mains sèches.
- ▶ Brancher la fiche secteur du cordon d'alimentation électrique ou de la rallonge sur une prise de courant dont le circuit est protégé par un contact de protection.
- ▶ Brancher le chargeur sur un circuit passant par un disjoncteur à courant de défaut (30 mA, 30 ms).
- Si l'on utilise une rallonge endommagée ou qui ne convient pas, un choc électrique peut se produire. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Utiliser une rallonge dont les fils ont la section qui convient, 13.2.

▲ AVERTISSEMENT

- Au cours de la recharge, une tension ou une fréquence incorrecte du secteur peut produire une surtension dans le chargeur. Cela risquerait d'endommager le chargeur.
 - ▶ S'assurer que la tension et la fréquence du secteur d'alimentation électrique correspondent aux indications de la plaque signalétique du chargeur.
 - ▶ Si l'on utilise le chargeur dans un véhicule : s'assurer que la tension et la fréquence du réseau d'alimentation électrique installé dans le véhicule correspondent aux indications de la plaque signalétique du chargeur.
- Si l'on branche le chargeur sur une prise de courant multiple, des composants électriques peuvent être soumis à des surcharges au cours de la recharge. Les composants électriques peuvent chauffer et déclencher un incendie. Cela peut causer des dégâts matériels et des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ S'assurer que la somme des puissances indiquées sur la plaque signalétique du chargeur et sur les plaques signalétiques de toutes les machines électriques branchées sur cette prise de courant multiple ne dépasse pas la puissance indiquée sur la prise de courant multiple.
- Si le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge n'est pas correctement posé, il risque d'être endommagé et il peut faire trébucher quelqu'un. Des personnes pourraient se blesser et le cordon d'alimentation électrique ou le câble de la rallonge pourrait être endommagé.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte que personne ne risque de trébucher.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne soient pas tendus, ni emmêlés.
 - ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et le câble de la rallonge de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être pliés, pincés ou endommagés, ou de frotter quelque part.
- ▶ Préserver le cordon d'alimentation électrique et la rallonge de la chaleur, de l'huile et des produits chimiques.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique et la rallonge sur une surface sèche.
- Au cours du travail, la rallonge se réchauffe. Si la chaleur ne peut pas se dissiper, elle risque de causer un incendie.
 - ▶ Si l'on utilise un enrouleur de câble : il faut dérouler complètement le câble.
- Si des câbles électriques ou des conduites sont posés dans le mur, on risque de les endommager en fixant le chargeur au mur. Un contact avec des câbles électriques peut causer un choc électrique. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.
 - ▶ S'assurer qu'il n'y a pas de câbles électriques, ni de conduites dans le mur, à l'endroit prévu pour la fixation.
- Si le chargeur n'est pas fixé comme décrit dans la présente Notice d'emploi, le chargeur risque de se déplacer, de tomber ou de trop chauffer. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Fixer le chargeur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
 - ▶ Il faut tout d'abord fixer le chargeur puis introduire les batteries.
- Le chargeur peut être monté dans un véhicule. Si le chargeur installé dans un véhicule n'est pas monté correctement, cela risque d'endommager des pièces du véhicule. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Suivre les directives de montage du fabricant du véhicule.
 - ▶ Pour l'installation et le branchement sur le réseau électrique de bord du véhicule, respecter les prescriptions nationales applicables.

4.8 Transport

⚠ AVERTISSEMENT

- Si le chargeur n'est pas correctement installé et bien fixé dans le véhicule, le chargeur peut se déplacer ou se renverser. Cela risque de blesser des personnes et de causer des dégâts matériels.
 - ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.
 - ▶ Extraire toutes les batteries.
 - ▶ Assurer le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte qu'il ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
 - ▶ Ne pas superposer plusieurs chargeurs.
- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
 - ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.

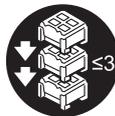
4.9 Remisage

⚠ AVERTISSEMENT

- Les enfants ne peuvent pas reconnaître et évaluer les dangers d'un chargeur. Les enfants risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur.
 - ▶ Conserver le chargeur hors de portée des enfants.
- Le chargeur n'est pas protégé contre toutes les influences de l'environnement. Si le chargeur est exposé à certaines influences de l'environnement, le chargeur risque d'être endommagé.
 - ▶ Débrancher la fiche secteur.
 - ▶ Si le chargeur est chaud : laisser le chargeur refroidir.
 - ▶ Conserver le chargeur au propre et au sec.
 - ▶ Conserver le chargeur dans un local fermé.

- ▶ Ne pas conserver le chargeur à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée,  13.3.

- Il est possible de superposer plusieurs chargeurs. Mais si l'on empile plus de trois chargeurs, la pile peut facilement se renverser. L'utilisateur risque de subir des blessures graves et le chargeur risque d'être endommagé.



- ▶ Il ne faut donc superposer que trois chargeurs au maximum.

- Le cordon d'alimentation électrique n'est pas prévu pour porter ou suspendre le chargeur. Le cordon d'alimentation électrique et le chargeur risqueraient d'être endommagés.
 - ▶ Saisir et tenir le chargeur par le boîtier. Pour faciliter la prise en main du chargeur, un creux faisant office de poignée est moulé dans le chargeur.
 - ▶ Fixer le chargeur aux points de vissage prévus.

4.10 Nettoyage, entretien et réparation

⚠ AVERTISSEMENT

- Un nettoyage avec des détergents agressifs, un jet d'eau ou des objets pointus peut endommager le chargeur. Si le chargeur n'est pas nettoyé comme il faut, il est possible

que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent d'être grièvement blessées.

- ▶ Nettoyer le chargeur comme décrit dans la présente Notice d'emploi.
- Si le chargeur n'est pas entretenu ou réparé comme il faut, il est possible que des composants ne fonctionnent plus correctement et que des dispositifs de sécurité soient mis hors service. Des personnes risquent de subir des blessures graves, voire mortelles.
 - ▶ Ne pas effectuer soi-même la maintenance ou la réparation du chargeur.
- Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé :
 - ▶ Faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé STIHL.

5 Préparatifs avant l'utilisation du chargeur

5.1 Préparatifs avant l'utilisation du chargeur

Chaque fois, avant de commencer le travail, il faut effectuer les opérations suivantes :

- ▶ S'assurer que le chargeur se trouve dans l'état impeccable requis pour la sécurité,  4.5.
- ▶ Nettoyer le chargeur,  10.1.
- ▶ Si ces opérations ne peuvent pas être exécutées : ne pas utiliser le chargeur, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

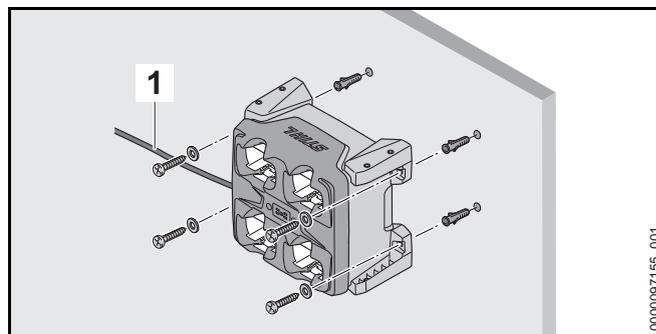
6 Recharge de la batterie et DEL

6.1 Fixation du chargeur

- ▶ Fixer le chargeur en respectant les conditions suivantes :

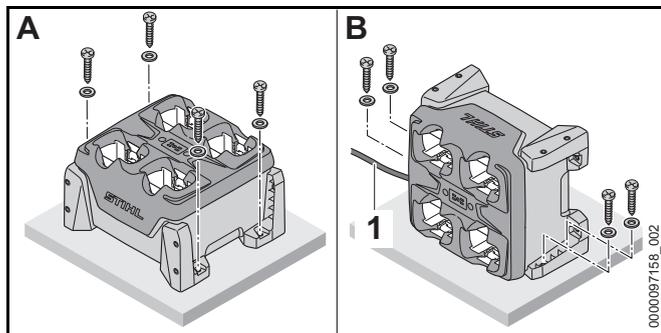
- On utilise le matériel de fixation approprié.
- Les vis utilisées ont un diamètre de 4,8 mm au minimum.
- On utilise des rondelles adéquates d'un diamètre extérieur de 15 mm.
- Le chargeur est à l'horizontale.
- Le chargeur n'est pas fixé à une hauteur supérieure à 1,8 m, par rapport au sol.
- Si l'on fixe plusieurs chargeurs l'un à côté de l'autre : le cordon d'alimentation électrique est posé en dessous du chargeur.

Fixation du chargeur au mur



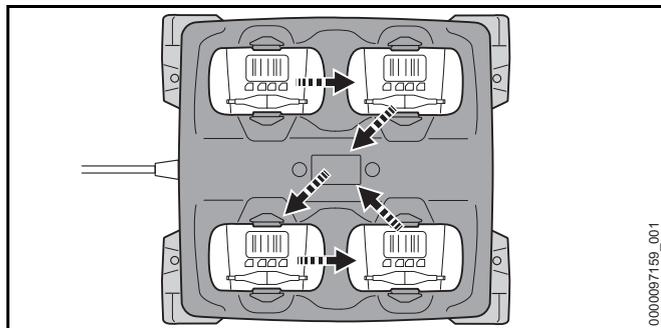
- ▶ Orienter le chargeur de telle sorte que le cordon d'alimentation électrique (1) se trouve du côté gauche.
- ▶ Fixer le chargeur au mur avec les quatre supports.

Montage du chargeur sur une table, une étagère ou dans un tiroir



- ▶ Si l'on fixe le chargeur dans la position B montrée sur l'illustration : orienter le chargeur de telle sorte que le cordon d'alimentation électrique (1) se trouve du côté gauche.
- ▶ Monter le chargeur sur une table, une étagère ou dans un tiroir, avec deux ou quatre supports.

6.2 Recharge de la batterie



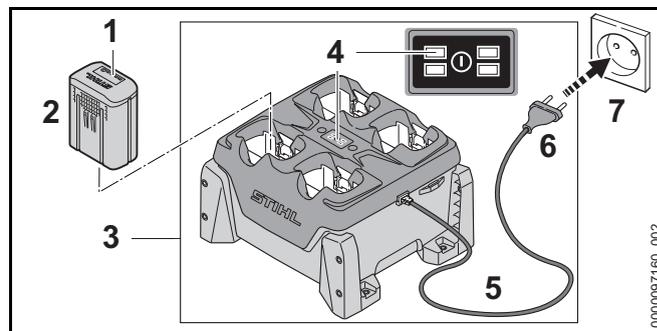
Le chargeur peut recharger successivement jusqu'à quatre batteries. Indépendamment de l'ordre d'introduction des batteries, la recharge a lieu dans l'ordre indiqué sur l'illustration. Si une batterie ne peut pas être rechargée, cette batterie est sautée et le processus de recharge se poursuit sur la batterie suivante.

Le temps de recharge dépend de différents facteurs, par ex. de la température de la batterie ou de la température ambiante. Pour obtenir les performances optimales, respecter les plages de températures recommandées, 13.4. Le temps de recharge réel peut donc différer du temps de recharge indiqué dans la documentation. Pour le temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

Lorsque la fiche secteur est branchée sur une prise de courant et que l'on introduit la batterie dans le chargeur, la recharge démarre automatiquement. Une fois que la batterie est rechargée à fond, le chargeur s'éteint automatiquement.

Au cours de la recharge, la batterie et le chargeur se réchauffent.

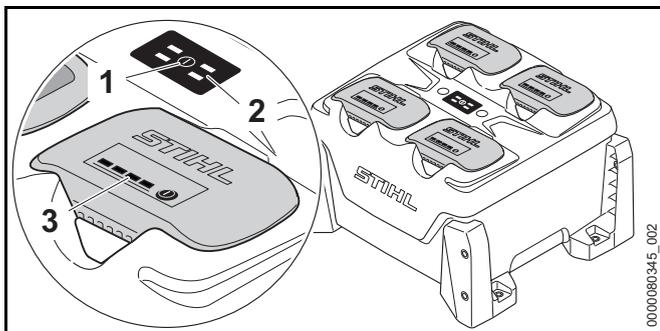
Le chargeur est équipé d'un ventilateur qui peut se mettre en marche et s'arrêter automatiquement au cours de la recharge.



- ▶ Introduire la fiche secteur (6) dans une prise de courant (7) aisément accessible. Le chargeur (3) effectue un autotest. Toutes les DEL (4) s'allument env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge.
- ▶ Poser le cordon d'alimentation électrique (5).
- ▶ Mettre la batterie (2) en place. La DEL (4) du logement pour batterie respectif est allumée de couleur verte. Les DEL (1) de la batterie sont allumées de couleur verte et la batterie (2) se recharge.

- ▶ Une fois que la DEL (4) du logement pour batterie respectif et les DEL (1) de la batterie ne sont plus allumées : la batterie (2) est rechargée à fond et peut être retirée du chargeur (3).
- ▶ Lorsque le chargeur (3) n'est plus utilisé : retirer la fiche secteur (6) de la prise de courant (7).

6.3 Affichage du niveau de charge



- ▶ Enfoncer la touche (1). Les DEL (2) du chargeur et les DEL (3) des batteries sont activées et indiquent l'état du chargeur et le niveau de charge des batteries.

6.4 DEL sur le chargeur

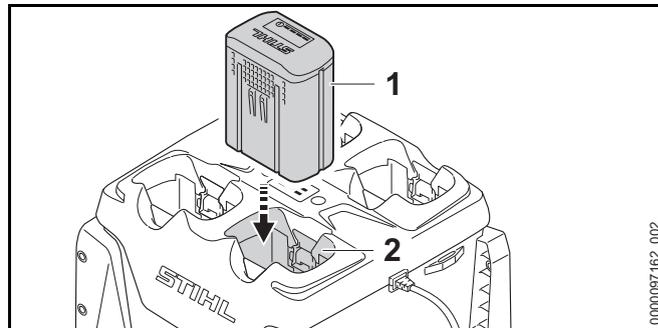
Les diodes électroluminescentes (DEL) indiquent l'état du chargeur ou des dérangements. Les DEL peuvent être continuellement allumées de couleur verte ou clignoter de couleur rouge.

Si la DEL du logement pour batterie respectif est allumée de couleur verte, la batterie est en train de se recharger ou elle attend que sa recharge commence.

- ▶ Si les DEL clignotent de couleur rouge : éliminer les dérangements. Il y a un dérangement dans le chargeur ou dans la batterie.

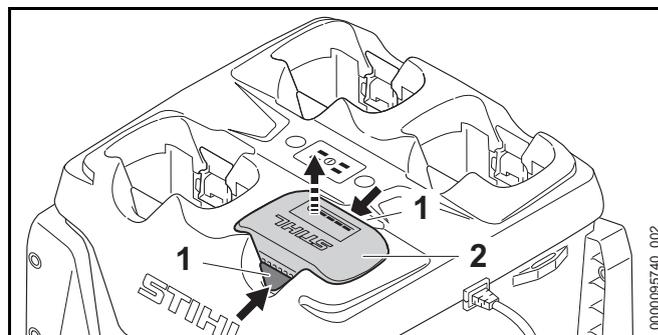
7 Introduction et extraction de la batterie

7.1 Mise en place de la batterie



- ▶ Enfoncer la batterie (1) à fond dans le logement pour batterie (2). La batterie (1) s'encliquette avec un déclic et elle est ainsi verrouillée.

7.2 Extraction de la batterie



- ▶ Enfoncer les deux leviers de verrouillage (1). La batterie (2) est déverrouillée et peut être retirée.

8 Transport

8.1 Transport du chargeur

- ▶ Retirer la fiche secteur de la prise électrique.
- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.

Transport du chargeur à la main

- ▶ Extraire toutes les batteries.

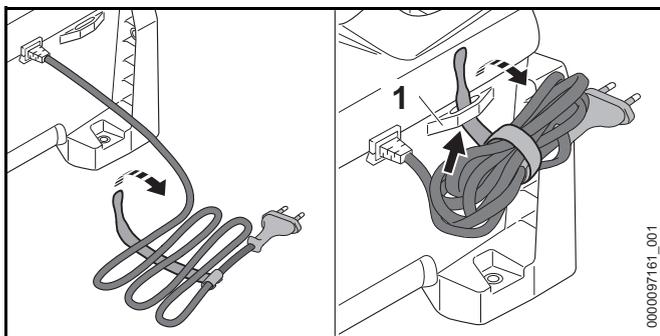
Transport du chargeur dans un véhicule

- ▶ Si le chargeur n'est pas installé à demeure :
 - ▶ Assurer le chargeur avec des sangles ou un filet, de telle sorte que le chargeur ne risque pas de se renverser ou de se déplacer.
 - ▶ Ne pas superposer plusieurs chargeurs.

9 Rangement

9.1 Rangement du chargeur

- ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.



- ▶ Enrouler le cordon d'alimentation électrique et le fixer au chargeur.
- ▶ Ranger le chargeur de telle sorte que les conditions suivantes soient remplies :

- Le chargeur se trouve hors de portée des enfants.
- Le chargeur est propre et sec.
- Le chargeur est conservé dans un local fermé.
- Le chargeur n'est pas suspendu au cordon d'alimentation électrique, ni à l'attache (1) de cordon d'alimentation électrique.
- Le chargeur rangé n'est pas exposé à des températures inférieures ou supérieures à la plage de températures indiquée, 13.3.

10 Nettoyage

10.1 Nettoyage du chargeur

- ▶ Retirer la fiche de la prise électrique.
- ▶ Nettoyer le chargeur avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les fentes d'aération avec un pinceau.
- ▶ Extraire les corps étrangers qui pourraient se trouver dans le logement pour batterie et nettoyer le logement pour batterie avec un chiffon humide.
- ▶ Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie à l'aide d'un pinceau ou d'une brosse douce.

11 Maintenance et réparation

11.1 Maintenance et réparation du chargeur

L'utilisateur ne peut pas procéder lui même à la maintenance du chargeur, et il ne peut pas non plus le réparer.

- ▶ Si une maintenance s'avère nécessaire ou si le chargeur est endommagé ou défectueux : consulter un revendeur spécialisé STIHL.
- ▶ Si le cordon d'alimentation électrique est défectueux ou endommagé : ne pas utiliser le chargeur, mais faire remplacer le cordon d'alimentation électrique par un revendeur spécialisé STIHL.

12 Dépannage

12.1 Élimination des dérangements du chargeur

Défaut	DEL sur le chargeur	DEL sur la batterie	Cause	Remède
La batterie n'est pas rechargée.	La DEL du logement pour batterie respectif est allumée de couleur verte.	1 DEL de la batterie est allumée de couleur rouge.	La batterie est trop chaude ou trop froide.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Laisser la batterie dans le chargeur. La recharge commence automatiquement, dès que la batterie se trouve dans la plage de températures admissibles.
	La DEL du logement pour batterie respectif clignote de couleur rouge.		La connexion électrique entre le chargeur et la batterie est coupée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer la batterie. ▶ Nettoyer les contacts électriques du logement pour batterie. ▶ Mettre la batterie en place.
		4 DEL de la batterie clignent de couleur rouge.	Il y a un dérangement dans la batterie.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne pas utiliser la batterie, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.

Défaut	DEL sur le chargeur	DEL sur la batterie	Cause	Remède
	La DEL du logement pour batterie respectif ne s'allume pas ou ne clignote pas à l'introduction de la batterie.		Il y a un dérangement dans le chargeur.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne pas utiliser le chargeur, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
	2 ou 4 DEL clignent de couleur rouge.		Il y a un dérangement dans le chargeur.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Ne pas utiliser le chargeur, mais consulter un revendeur spécialisé STIHL.
Le chargeur n'effectue pas d'autotest.	Les DEL ne s'allument pas env. 1 seconde de couleur verte et env. 1 seconde de couleur rouge.		La liaison électrique avec le chargeur a été brièvement coupée.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Retirer la fiche de la prise électrique. ▶ Attendre 1 minute. ▶ Brancher la fiche secteur sur la prise de courant.

13 Caractéristiques techniques

13.1 Chargeur STIHL AL 301-4

- Tension nominale : voir la plaque signalétique
- Fréquence : voir la plaque signalétique
- Puissance nominale : voir la plaque signalétique
- Intensité du courant de charge : voir la plaque signalétique

Pour les temps de recharge, voir www.stihl.com/charging-times.

13.2 Rallonges

Si l'on utilise une rallonge, suivant la tension et la longueur de cette rallonge, ses fils doivent avoir au moins les sections suivantes :

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 220 V à 240 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 20 m : AWG 15 / 1,5 mm²
- Pour une longueur de câble de 20 m à 50 m : AWG 13 / 2,5 mm²

Si la plaquette signalétique indique une tension nominale de 100 V à 127 V :

- Jusqu'à une longueur de câble de 10 m : AWG 14 / 2,0 mm²
- Pour une longueur de câble de 10 m à 30 m : AWG 12 / 3,5 mm²

13.3 Limites de température

AVERTISSEMENT

La batterie n'est pas protégée contre toutes les influences de l'environnement. Si la batterie est exposée à certaines influences de l'environnement, la batterie risque de prendre feu ou d'exploser. Des personnes peuvent être grièvement blessées et des dégâts matériels peuvent survenir.

- ▶ Ne pas recharger la batterie à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 50 °C.
- ▶ Ne pas ranger la batterie ou le chargeur à un endroit où ils risqueraient d'être exposés à une température inférieure à - 20 °C ou supérieure à + 70 °C.

13.4 Plages de températures recommandées

Pour obtenir les performances optimales de la batterie et du chargeur, respecter les plages de températures suivantes :

- Recharge : de + 5 °C à + 40 °C
- Remisage : de - 20 °C à + 50 °C

Si la batterie est rechargée ou rangée à des températures supérieures ou inférieures aux plages de températures recommandées, cela peut réduire ses performances.

Si la batterie est mouillée ou humide, faire sécher la batterie pendant au moins 48 h à une température supérieure à + 15 °C et inférieure à + 50 °C, et dans un environnement avec un taux d'humidité de l'air inférieur à 70 %. Avec un taux d'humidité de l'air supérieur, le temps de séchage nécessaire peut être plus long.

13.5 REACH

REACH (enRegistrement, Evaluation et Autorisation des substances CHimiques) est le nom d'un règlement CE qui couvre le contrôle de la fabrication, de l'importation, de la mise sur le marché et de l'utilisation des substances chimiques.

Pour obtenir de plus amples informations sur le respect du règlement REACH, voir www.stihl.com/reach.

14 Pièces de rechange et accessoires

14.1 Pièces de rechange et accessoires

STIHL Ces symboles identifient les pièces de rechange d'origine STIHL et les accessoires d'origine STIHL.

STIHL recommande d'utiliser des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL.

Bien que STIHL observe continuellement les marchés, ses services ne peuvent pas évaluer la fiabilité, la sécurité, ni les aptitudes de pièces de rechange et d'accessoires d'autres fabricants et c'est pourquoi STIHL se dégage de toute responsabilité quant à leur utilisation.

Pour obtenir des pièces de rechange d'origine STIHL et des accessoires d'origine STIHL, s'adresser à un revendeur spécialisé STIHL.

15 Mise au rebut

15.1 Mise au rebut du chargeur

Pour obtenir de plus amples informations concernant la mise au rebut, consulter les services publics locaux ou un revendeur spécialisé STIHL.

Si l'on ne respecte pas la réglementation pour la mise au rebut, cela risque de nuire à la santé et à l'environnement.

- ▶ Remettre les produits STIHL, y compris l'emballage, à une station de collecte et de recyclage, conformément aux prescriptions locales.
- ▶ Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

Adresses

www.stihl.com